

### 38. LIFE THROUGH A WINDOW/ SHUMLJAT' ZA VIKNAMY MASHYNY/ ШУМЛЯТЬ ЗА ВІКНАМИ МАШИНИ

Володимир Сосюра/ Volodymyr Sosjura

Шумлять за вікнами машини,  
Shumljat' za viknamy mashyny,  
Noisy outside the windows are the machines,

Кипить за вікнами життя.  
Курят' za viknamy zhyttja.  
Bubbling outside the windows is life.

I все пливуть кудись  
I vse plyvut' kudys'  
And still pass by

Хвилини без вороття.  
Khvylyny bez vorottja.  
The minutes without returning.

Десь обриває вітер рожу  
Des' obryvae viter rozhu  
Somewhere rips out the wind a rose

Над лоном трав.  
Nad lonom trav.  
Above the lush grass.

Я повторить свій рух не зможу  
Ja povtoryt' svij rukh ne zmozhu  
I to repeat my efforts am not able

I слово те, що вже сказав.  
I slovo te, shcho vzhe skazav.  
Nor words those, that I have already said.

Усе міняється, як люди,  
Use minjajet'sja, jak ljudy,  
Everything changes, as people do,

Як за зимою йде весна.  
Jak za zymoju jde vesna.  
Like after Winter comes Spring.

І слово й рух нові вже будуть,  
I slovo j rukh novi vzhe budut',  
And words and efforts new now will exist,

Та лиш любов моя одна.  
Ta lysh ljubov moja jedna.  
But only love my remains constant.